

Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem: Dětské lékařství

Перечень вопросов и ответов для коммуникации с иностранным

гражданином: Педиатрия

Pěričiň vaprósaf iatvjétaf dlja kamunikácii sinastránnym

Graždanínam: pėdiatríja

dítě provázeno rodiči/jejich zástupci,

nebo dorostenec/dorostenka přicházejí samotní bez doprovodu

Ребенок сопровождается родителями / их представителями, или подросток

приходит сам без сопровождения

Ribjónak sapravaždájica radíteljami / ich pridstavítijami, íli padróstak prichódit

sam bės sapravaždénija

Základní informace

Основная информация

Asnavnája infarmácija

1.	Dobrý den, jmenuji se ..., jsem lékař / zdravotní sestra.	
	Добрый день, меня зовут ..., я врач / медицинская сестра	
	<i>Dóbryj deň, miňá zavút ..., ja vráč / midicínskaja sistrá</i>	
2.	Můžete nám dát kontakt na někoho, kdo je schopen tlumočit po telefonu?	Ano / Ne
	Вы можете дать нам номер телефона лица, которое может переводить по телефону?	Да / нет
	<i>Vy móžetě dat' nam nóměr tilifóna licá katóraje móžet pirivadít' patilifónu?</i>	<i>Da / Nět</i>
3.	Napište mi, prosím, Vaše jméno/Vašeho dítěte a datum narození.	
	Напишите мне, пожалуйста, свое имя, фамилию / имя Вашего ребенка и дату рождения.	
	<i>Napišítě mně pažálusta svajó ímja famíliju / ímja váševa ribjónka i dátú raždénija</i>	
4.	Máte/má Vaše dítě nějaký doklad totožnosti?	Ano / Ne

	<p>Máte/má Vaše dítě zdravotní pojištění? Máte/má Vaše dítě doklad o zdravotním pojištění?</p>	
	<p>У Вас / Вашего ребенка есть какое-либо удостоверение личности? У Вас / Вашего ребенка есть медицинская страховка? У Вас / Вашего ребенка есть документ о медицинской страховке?</p>	Да / нет
	<p><i>Uvás / vaševa ribjónka jést' kakóje líbo udastavěřjénije líčnasti?</i> <i>Uvás / vaševa ribjónka jést' midicínskaja strachóvka?</i> <i>Uvás / vaševa ribjónka jést' dakuměnt amidicínskam strachavániji?</i></p>	Da / Nět
5.	<p>Napište, prosím, Vaši adresu. Uveďte, prosím, kontakt na Vaše blízké, kteří se o Vás mohou postarat.</p> <p>Напишите, пожалуйста, свой адрес. Укажите, пожалуйста, контактные данные кого-либо из своих близких, кто может позаботиться о Вас.</p> <p><i>Napišítě pažálusta svój ádres. Ukažítě pažálusta kantáktnyje dánnyje kavolíbo issvajích blískich kto móžet pazabótica avás.</i></p>	
	<p>Jste/ je Vaše dítě v České republice registrován u praktického lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.</p>	Ano / Ne
6.	<p>Вы / Ваш ребенок зарегистрированы в Чешской Республике у врача-терапевта? Напишите мне, пожалуйста, его фамилию и контактные данные.</p> <p><i>Vy / vaš ribjónak zaregistríravany fčěšskaj rispúblíkě uvračá těrapjěfta?</i> <i>Napišítě mně pažálusta jevó famíliju i kantáktnyje dánnyje</i></p>	Да / нет Da / Nět
	<p>Byl jste/ bylo Vaše dítě už v České republice vyšetřeno u nějakého lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.</p>	Ano / Ne
7.	<p>Вы / Ваш ребенок проходили в Чешской Республике смотр/обследование у какого-нибудь врача? Напишите мне, пожалуйста, его фамилию и контактные данные.</p> <p><i>Vy / vaš ribjónak prachadíli fčěšskaj rispúblíkě asmótr/apsljédavanije ukakóva nibút' vračá? Napišítě mně pažálusta jevó famíliju i kantáktnyje dánnyje.</i></p>	Да / нет Da / Nět
8.	<p>S jakými obtížemi přicházíte? Co Vás trápí? Je dítě schopno samotné pojmenovat obtíže?</p> <p>С какими недомоганиями Вы к нам пришли? Что Вас беспокоит? Ребенок в состоянии самостоятельно назвать свои недомогания?</p> <p><i>Skakými nědamagánijami vy knám přišíli? štó vas běspakójit? Ribjónak vsastajániji</i></p>	

samastajátělno nazvat' svají nědamagánija?

Jak dlouho Vaše obtíže/ Vašeho dítěte trvají (den, týden, měsíc, rok)?

9. Сколько времени уже длится Ваше *недомогание* / недомогание Вашего ребенка (день, неделя, месяц, год)?

Skólka vrjéměni užé dlíca váše nědamagánije / nědamagánije váševa ribjónka (děň, něďělja, mjěsic, got)?

Osobní anamnéza dítěte / dorostence

Личный анамнез ребенка / подростка

Líčnyj anámnes ribjónka / padróstka

Jste/je Vaše dítě u nás registrováno u praktického lékaře pro děti a dorost?

Kde / u koho?

Ano / Ne

10.

Вы / Ваш ребенок зарегистрированы у практического (участкового) педиатра? де / у кого?

Да / нет

Vy / vaš ribjónak zarigistriravany unás upraktičeskava (učastkóvava) pidijáttra? Gdě / ukavó?

Da / Nět

Byl Vám/Vašemu dítěti vystaven zdravotní a očkovací průkaz?

Ano / Ne

11.

Вам / Вашему ребенку была оформлена медицинская и прививочная карта?

Да / нет

Vam / vašimu ribjónku bylá afórmliina midicínskaja i privívačnaja kárta?

Da / Nět

Byl/a jste/ bylo Vaše dítě očkováno u nás v ČR nebo v zemi, odkud přichází?

12.

Вам / Вашему ребенку делали прививки у нас в ЧР или в той стране, откуда он приехал?

Vam / vašimu ribjónku dělali privífkí unás v če er íli vtój straě atkúda on přijechal?

13.

Léčíte se/léči se Vaše dítě v souvislosti s nějakým chronickým onemocněním (vysoký krevní tlak, cukrovka, onemocnění srdce, cév, plic, trávicího systému, nervového systému, močopohlavního systému, onemocnění štítné žlázy, jater, ledvin, poruchy srážlivosti krve, tromboembolické onemocnění, psychické onemocnění či jiné onemocnění)?

Ano / Ne

	Вы / Ваш ребенок лечите какое-либо хроническое заболевание (высокое кровяное давление / гипертония, сахарный диабет, заболевания сердца, сосудов, легких, органов пищеварительного тракта, нервной системы, органов мочеполовой системы, заболевания щитовидной железы, печени, почек, нарушения свертываемости крови, тромбозмболические заболевания, психические заболевания и другие заболевания)?	Да / нет
	<i>Vy / vaš ribjónak léčíte kakóje líba chraníčeskaje zabalivánije (vysókaje krvjanóje davljénije / gipirtanija, sácharnyj diabjét, zabalivánija sjérca, sasúdaf, ljóchkich, órganaf piššivarítělnava trákta, něrvnaj sist'émy, órganaf móčepalavój sist'émy, zabalivánija šitavídnaj želězy, pjěčeni, póček, narušénija svjórtyvajemasti króvi, trómbaembalíčeskije zabalivánija, psichíčeskije zabalivánija i drugíje zabalivánija)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Užíváte/užívá Vaše dítě nějaké léky? Jaké?	Ano / Ne
14.	Вы / Ваш ребенок принимаете какие-либо лекарства? Какие?	Да / нет
	<i>Vy / vaš ribjónak prinimájetě kakíje líbo likárstva? Kakíje?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Užíváte/užívá Vaše dítě tento lék trvale? Pouze při obtížích?	Ano / Ne
15.	Вы / Ваш ребенок принимаете это лекарство постоянно? Только при недомоганиях?	Да / нет
	<i>Vy / vaš ribjónak prinimájetě éta likárstva pastajánna? Tólka prinědamagánijach?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Změnili jste v nedávné době u nějakého léku dávkování? Vysadili jste v poslední době nějaký lék? Provedli jste změnu v užívání léku bez vědomí lékaře?	Ano / Ne
16.	Вы недавно изменили у какого-либо лекарства дозировку? Вы перестали принимать в последнее время какое-либо лекарство? Вы провели изменение в способе приема лекарства без ведома врача?	Да / нет
	<i>Vy nědávnna izměnili ukakóva líba likárstva dazirófkú? Vy přestáli prinimát' fpassljéd'něje vrémja kakóje líba likárstva? Vy pravělí izměňénije fspósabě prijóma likárstva bězvjédoma vračá?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Byly v minulosti nějaké závažnější úrazy, operace, hospitalizace?	Ano / Ne
17.	У Вас в прошлом были какие-либо серьезные травмы, операции, госпитализации?	Да / нет

	<i>Uvás fpróšlam býli kakíje líba trávmvy, apěráciji, gaspitalizáciji?</i>	<i>Da / Něť</i>
18.	Máte/má Vaše dítě chuť k jídlu?	Ano / Ne
	У Вас / Вашего ребенка есть аппетит?	Да / нет
	<i>Uvás / váševa ribjónka jest' apitít?</i>	<i>Da / Něť</i>
19.	Trpíte/trpí Vaše dítě nechutenstvím?	Ano / Ne
	Вы / Ваш ребенок страдаете отсутствием аппетита?	Да / не
	<i>Vy / vaš ribjónak stradájetě acúctvjem apitíta?</i>	<i>Da / Něť</i>
20.	Máte/má Vaše dítě nucení na zvracení?	Ano / Ne
	Jak často? Je krev ve zvratkách?	
	У Вас / Вашего ребенка есть позывы к рвоте?	Да / не
	Как часто? В рвотных массах есть кровь?	
	<i>Uvás / váševa ribjónka jest' pazývy krvótě?</i>	<i>Da / Něť</i>
	<i>Kak částa? vrvótnych másach jest' króf?</i>	
21.	Kdy jste naposledy pila/jedla/ Kdy Vaše dítě naposledy pilo/jedlo?	
	Когда Вы в последний раз пили / принимали пищу / Когда Ваш ребенок в последний раз пил / принимал пищу?	
	<i>Kagdá vy fpasljéd'nij rás píli / prinimáli píšu / kagdá vaš ribjónak fpasljéd'nij rás pil / prinimál píšu?</i>	
22.	Jsou nějaké problémy s vyprazdňováním (zácpa, průjem)?	Ano / Ne
	Jak často je stolice? Kdy byla naposledy? Pozorujete krev či hlen ve stolici?	
	Byly v poslední době nějaké změny stolice?	
	Есть проблемы с опорожнением кишечника (запор, понос)?	Да / не
	Как часто бывает стул? Когда стул был в последний раз? Вы замечаете кровь или слизь в стуле?	
	В последнее время были какие-либо изменения в стуле?	
	<i>Jest' prabljémy saparažněnijem kišéčnika (zapór, panós)?</i>	<i>Da / Něť</i>
	<i>Kak částa byvájjet stul? Kagdá stul byl fpasljéd'nij rás? Vy zaměčájjetě króf íli slís fstulě?</i>	
	<i>Fpasljédnėje vrémja býli kakíje líba izměněnija fstúlje?</i>	
23.	Odchází Vám/Vašemu dítěti větry?	Ano / Ne
	У Вас / Вашего ребенка отходят газы?	Да / не
	<i>Uvás / váševa ribjónka atchód'at gázy?</i>	<i>Da / Něť</i>
24.	Máte/má Vaše dítě obtíže s močením?	Ano / Ne

	Kdy jste/Vaše dítě močila/o naposledy? Pozorujete krev v moči?	
	У Вас / Вашего ребенка есть проблемы с мочеиспусканием?	Да / не
	<i>Kagdá vy / vaš ribjónak vposljédnij rás pamačilis? Vy zaměčájetě króf vmačjé?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte/má Vaše dítě zvýšenou tělesnou teplotu? Kolik stupňů? Jak dlouho trvá?	Ano / Ne
25.	У Вас / Вашего ребенка есть повышенная температура? Сколько градусов? Сколько времени это продолжается?	Да / не
	<i>Uvás / váševa ribjónka jest' pavýšinaja timpiratúra? Skólka grádusav? Skólka vrjéměni éta pradalžájeca?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte/má Vaše dítě obtíže s dýcháním? Jak dlouho?	Ano / Ne
26.	У Вас / Вашего ребенка есть проблемы с дыханием? Сколько времени?	Да / не
	<i>Uvás / váševa ribjónka jest' prabljěmy zdychánijem? Skólka vrjéměni?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Došlo v posledních dnech (hodinách) ke zhoršení?	Ano / Ne
27.	В последние дни (часы) не было ухудшения? <i>Fpasljéd'nije dní (časý) něbyla uchudšěnjija?</i>	Да / не
	<i>Da / Nět</i>	
	Máte/má Vaše dítě kašel? Jak dlouho?	Ano / Ne
28.	У Вас / Вашего ребенка есть кашель? Сколько времени?	Да / не
	<i>Uvás / váševa ribjónka jest' kášel? Skólka vrjéměni?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Byl Vám/Vašemu dítěti v poslední době měřen krevní tlak? Byl v normě, vysoký, nízký?	Ano / Ne
29.	У Вас / Вашего ребенка измерялось в последнее время кровяное давление? Было в норме? Высокое? Низкое?	Да / не
	<i>Uvás / váševa ribjónka izmirjálás fpasljéd'něje vrémja kravjanóje davljénije? Byla vnórmě, vysókaje, nískaje?</i>	<i>Da / Nět</i>

Dítě provázeno rodiči / jejich zástupci

Ребенок сопровождается родителями / их представителями

Ribjónak sapravaždájica radítěljami / ich pridstavítijami

30.	Jaká byla porodní hmotnost, délka, Apgar score?	
	Каким был вес новорожденного и его длина? Какая оценка по шкале Шгар (Apgar Score)?	
	<i>Kakím byl věs navaróždínava i jivó dliná? kakája acénka paškaljé šgar?</i>	
31.	Byly nějaké komplikace v graviditě?	Ano / Ne
	Во время беременности были какие-либо осложнения?	Да / не
	<i>Vavrjémja běrjéměnosti býli kakíje líba aslažněnija?</i>	<i>Da / Nět</i>
32.	Byly nějaké problémy po porodu před propuštěním domů?	Ano / Ne
	Двигательное и психическое развитие ребенка соответствовало возрасту?	Да / не
	<i>Póslě radóf pjéret výpiskaj damój býli kakíje líba prabljěmy?</i>	<i>Da / Nět</i>
33.	Byly normální příbytky na váze a růst do délky?	Ano / Ne
	Было обычное прибавление веса и роста?	Да / не
	<i>Byla abýčnaje pribavljěnije vjěsa i rósta?</i>	<i>Da / Nět</i>
34.	Byl pohybový a psychický vývoj dítěte přiměřený?	Ano / Ne
	Двигательное и психическое развитие ребенка соответствовало возрасту?	Да / не
	<i>Dvigatělnaje ipsichičeskaje razvítije ribjónka saatvjěctvavala vózrastu?</i>	<i>Da / Nět</i>
35.	Byl vývoj řeči u dítěte přiměřený?	Ano / Ne
	Развитие речи у ребенка было соответствующим?	Да / не
	<i>Razvítije rjěči uribjónka byla saatvjěctvujušim?</i>	<i>Da / Nět</i>
36.	Udržuje Vaše dítě již čistotu?	Ano / Ne
	Ваш ребенок уже просится на горшок?	Да / не
	<i>Vaš ribjónak užé prósica nagaršók?</i>	<i>Da / Nět</i>
37.	Navštěvuje dítě kolektiv?	Ano / Ne
	Ребенок посещает детский коллектив?	Да / не
	<i>Ribjónak pasišájet d'ěckij kaliktif?</i>	<i>Da / Nět</i>
38.	Myslíte si, že Vaše dítě bere nějaké drogy?	Ano / Ne

Вы думаете, что Ваш ребенок принимает какие-то наркотики?	Да / не
<i>Vy dúmájetě, štó vaš ribjónak prinimájet kakíjeto narkótiki?</i>	<i>Da / Nět</i>

Rodinná anamnéza

Семейный анамнез

Simjéjnyj anámnes

	Vyskytlo se u Vašich blízkých nějaké závažné onemocnění (nádorové onemocnění, kardiovaskulární onemocnění – infarkt, cerebrovaskulární onemocnění – mrtvice, metabolické onemocnění – cukrovka, psychické onemocnění – deprese, psychóza, gynekologické onemocnění)?	Ano / Ne
39.	Ваши близкие родственники страдали какими-либо серьезными заболеваниями (опухолевые заболевания, кардиоваскулярные заболевания – инфаркт, цереброваскулярные заболевания – инсульт, метаболические заболевания – сахарный диабет, психические заболевания – депрессия, психоз, гинекологические заболевания)?	Да / не
	<i>Váši blískiji róctvěniki stradáli kakími líba sirjóznyimi zabalivánijimi (ópucholjivyje zabalivánija, kárdiavaskuljárníje zabalivánija – infárkt, cerébravaskuljárníje zabalivánija – insúlt, mitabalíčeskije zabalivánija – sáčarnyj diabjět, psichíčeskije zabalivánija – děprjésija, psichós, ginikalagíčeskije zabalivánija)?</i>	<i>Da / Nět</i>

Kojení, smíšená strava

Кормление ребенка грудным молоком, смешанное питание

Karmľénije ribjónka grudným malakóm smjěšanaje pitánije

40.	Je dítě plně kojeno? Přikrmováno odkdy?	Ano / Ne
	Ваш ребенок находится на полном грудном вскармливании?	Да / не
	<i>Когда ребенка начали прикармливать?</i>	<i>Da / Nět</i>
41.	Jaká sušená mléka používáte? Jiný typ kojenecké výživy?	
	Какие сухие молочные смеси Вы используете? Другой тип питания для младенцев?	
	<i>Kakije suchije malóčnyje smjěsi vy ispolzujetě? drugój tip pitánija dlja mladjencaf?</i>	
42.	Podáváte mu již smíšenou stravu?	Ano / Ne
	Вы уже даете ребенку смешанное питание?	Да / не
	<i>Vy užé dajótě ribjónku smjěšanaje pitánije?</i>	<i>Da / Nět</i>
43.	Je Vaše dítě schopno se najíst samo?	Ano / Ne
	Ваш ребенок способен есть самостоятельно?	Да / не
	<i>Vaš ribjónak spasóběň jest' samastajátělna?</i>	<i>Da / Nět</i>
44.	Co mu dáváte doma pít a kolik vypije za den?	
	Что Вы ему даете дома пить, и сколько он выпивает за день?	
	<i>Štó vy jemú dajótě dóma piť, i skólka on vypivájet zaděň?</i>	

Alergická anamnéza

Аллергический анамнез

Alirgíčeskij anámnes

	Jste/je Vaše dítě na něco alergický (léky, kontrastní látky, dezinfekční prostředky, náplasti, zvířata, peří, bodnutí hmyzem, prach, pyl, potraviny či jiné látky)?	Ano / Ne
	У Вас / Вашего ребенка есть на что-нибудь аллергия (лекарства, контрастные вещества (вещества, применяемые при методах обследования с получением изображений), дезинфицирующие средства, пластыри, животные, перья, укусы насекомых, пыль, пыльца, пищевые продукты и другие вещества)?	Да / не
45.	<i>Uvás / vaševa ribjónka jést' naštónibut' alirgíja (likárstva, kantrástnyji višistvá (višistvá, primiňájimyje pri mjétadach apsljédavanija spalučénijem izabražénij), dizinficírujušije srjéctva, plástyri, živoťnyje, pjérja, ukúsy nasikómych, pyl, pylcá, pišívýje pradúkty i drugíje višistvá)?</i>	Da / Nět
	Jak tato alergická reakce vypadá (vyrážka, svědění kůže, svědění očí, slzení očí, svědění v krku, svědění v nose, otok, dechové obtíže, rýma, kýčání, kašel, mdloby, bolesti břicha, průjem, zvracení)?	
	Как выглядит такая аллергическая реакция (сыпь, зуд кожи тела, жжение в глазах, слезотечение, зуд в горле, зуд в носу, отек, затрудненное дыхание, насморк, чихание, кашель, дурнота/обморок, боли в животе, понос, рвота)?	
	<i>Kak výgljedit takája alirgíčeskaja riákcija (syp, zud kóžy t'ěla, žžénije vglazách, slizatičénije, zud vgórlě, zud vnasú, at'ók, zatrudňónaje dychánije, násmark, čichánije, kášel, durnatá/óbmarak, bóli vživat'é, panós, rvóta)?</i>	

Epidemiologická anamnéza

Эпидемиологический анамнез

Epidēmialagíčeskij anámnes

	Byla u Vás/u Vašeho dítěte prokázána nějaká infekční choroba (žloutenka, tuberkulóza, průjmové onemocnění, pohlavní onemocnění)?	Ano / Ne
46.	У Вас / Вашего ребенка было подтверждено какое-либо инфекционное заболевание (желтуха/гепатит, туберкулез, поносные заболевания, венерические заболевания)?	Да / не
	<i>Uvás / vaševa ribjónka býla patvěřžděno kakóje líba infekciónnaje zabalivánije (želtúcha/gipatít, tuberkuljós, panósnyje zabalivánija, viniríčeskije zabalivánija)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Přišla jste/přišlo Vaše dítě v poslední době do styku s osobou, u které se vyskytlo či vyskytuje nakažlivé onemocnění? Kde?	Ano / Ne
47.	Вы / Ваш ребенок находились в последнее время в контакте с лицом, у которого проявилось или проявляется инфекционное заболевание?	Да / не
	<i>Vy / váš ribjónak nachadílis fpassljéd'něje vrjémja fkantáktě slicóm, ukatórava prajavílas íli prajavljájeca infekciónnaje zabalivánije?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Měl/a jste/mělo Vaše dítě v poslední době přisáté klíště?	Ano / Ne
48.	У Вас / Вашего ребенка был в последнее время присосавшийся к телу клещ?	Да / не
	<i>Uvás / vaševa ribjónka byl fpassljéd'něje vrjémja prisasášíjsja kt'élú klěš?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Cestoval/a jste/cestovalo Vaše dítě v poslední době do rozvojových zemí? Kam?	Ano / Ne
49.	Вы / Ваш ребенок ездили в последнее время в развивающиеся страны? Куда?	Да/ не
	<i>Vy / váš ribjónak jězdili fpassljéd'něje vrjémja vrazvivájušíjsja strány? Kudá?</i>	<i>Da / Nět</i>

Užívání návykových látek (abúzus): týká se dorostenců

Применение веществ, вызывающих зависимость (абузус): касается подростков

Primiňénije višéstf, vyzývajúšich závisimast' (abúzus): kasájica padróstkaf

50.	Kouříte? Kolik let kouříte? Kolik cigaret za den vykouříte? Jak dlouho nekouříte?	Ano / Ne
	Вы курите? Сколько лет Вы курите? Сколько сигарет в день Вы выкуриваете? Сколько времени Вы уже не курите?	Да / не
	<i>Vy kúritě? Skólka lět vy kúritě? skólka sigarjět vděň vy vykúrivajetě? Skólka vrjéměni vy užé někúritě?]</i>	<i>Da / Nět</i>
51.	Pijete alkohol příležitostně nebo pravidelně? Jaký druh nejčastěji? Kolik piv denně/týdně vypijete? Kolik litrů vína denně/ týdně vypijete? Jaké množství destilátu denně/týdně vypijete?	
	Вы употребляете алкогольные напитки от случая к случаю или регулярно? Какой вид алкогольных напитков чаще всего? Сколько кружек пива Вы выпиваете в день / в неделю? Сколько литров вина Вы выпиваете в день / в неделю? Какое количество крепких алкогольных напитков Вы выпиваете в день / в неделю?	
	<i>Vy upatribljájetě alkagólnyje napítki ot slučaja k slučaju ili reguljárna? kakój víd alkagólnych napítkač čáše vsivó? skólka krúžek píva vy vypivájetě vděň / vněďélju? skólka lítraf viná vy vypivájetě vděň / vněďélju? kakóje kalíčestva krjépkich alkagólnych napítkač vy vypivájetě vděň / vněďélju?</i>	
52.	Pijete kávu?	Ano / Občas / Ne
	Вы пьете кофе?	Да / иногда / нет
	<i>Vy pjótě kófě?</i>	<i>Da / Inahdá / Nět</i>
53.	Užíváte jiné návykové látky než alkohol, tabák či kávu? O jaké látky se jedná?	Ano / Ne
	Кроме алкогольных напитков, табака или кофе Вы употребляете какие-либо другие вещества, вызывающие зависимость?	Да / не
	<i>Krómě alkagólnych napítkač, tabaká ili kófě vy upatribljájetě kakíje líba drugíje višístvá vyzývajúšije závisimast'?</i>	<i>Da / Nět</i>

Gynekologická anamnéza: dorostenka přicházející bez doprovodu

Гинекологический анамнез – девочка-подросток, приходящая без сопровождения

Ginikalagičeskij anámnes - d'evačka подро́стак přichadjášaja běs spravazd'énija

	Máte již menstruaci?	Ano / Ne
	Užíváte antikoncepční pilulky/jiné prostředky proti početí?	
	У Вас уже есть менструация?	
	Вы принимаете противозачаточные таблетки / другие противозачаточные средства?	Да / не
54.	<i>Uvás užé jest' menstruácija?</i>	
	<i>Vy prinimájete prótivazačátačnyje tabljetki / drugije prótivazačátačnyje srjéctva?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Je Váš menstruační cyklus pravidelný?	Ano / Ne
55.	У Вас регулярный менструальный цикл?	Да / не
	<i>Uvás riguljárníj menstruálnyj cýkl?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Po kolika dnech míváte menstruaci? Jak dlouho obvykle trvá?	
56.	Через сколько дней у Вас бывает менструация? Сколько дней она обычно продолжается?	
	<i>Čéres skólka dněj uvás byvájjet menstruácija? Skólka dněj aná abýčna pradalžájeca?</i>	
	Je menstruace výrazně bolestivá? Je menstruace velmi silná?	Ano / Ne
57.	Менструация проходит довольно болезненно? Менструация проходит очень болезненно?	Да / не
	<i>Menstruácija prachódit davólna baljézněna? Menstruácija prachódit očěň baljézněna?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Kdy byla poslední menstruace?	
58.	Когда менструация была в последний раз?	
	<i>Kagdá menstruácija bylá fpassléd'nij ras?</i>	
	Byl její průběh obvyklý?	Ano / Ne
59.	Она проходила как обычно?	Да / не
	<i>Aná prachadila kak abýčna?</i>	<i>Da / Nět</i>
60.	Léčíte se či léčila jste se v souvislosti s nějakým gynekologickým	Ano / Ne

onemocněním?	
Вы лечитесь или лечитесь в связи с каким-либо гинекологическим заболеванием?	Да / не
<i>Vy léčíteš ili léčíteš fsvjázi skakím líba ginikalagíčeskím zabalivánijem?</i>	<i>Da / Nět</i>

Vyšetření v ambulantním zařízení: dítě provázeno rodiči/jejich zástupci

Обследование в амбулаторном учреждении: ребенок сопровождается родителями / их представителями

Apsljédavanije vambuljatórnam učrežd'éniji: ribjónak sapravaždájica radítěljami / ich pridstavítijami

61.	Teď, prosím, Vaše dítě vysvlečte, můžete je držet i v náručí, položte je na podložku a zatím mu nechte plenu.
	Теперь, пожалуйста, разденьте своего ребенка, можете держать его и на руках, положите его на подкладку, можете пока оставить у него пеленку.
	<i>Tipjér pažálusta razd'ěně svajevó ribjónka, móžetě děržát' jevó i narukách, palažítě jevó napadklátku, móžetě paká astávit' uněvó piljónku.</i>
62.	Sestra nyní dítě zváží a změří jeho délku/výšku.
	Теперь сестра взвесит ребенка и измерит его длину / высоту.
	<i>Tipjér sistrá vzvjésit ribjónka i izmjérit jevó dlinú / vysatú.</i>
63.	Změříme i krevní tlak.
	Мы измерим и кровяное давление.
	<i>My izmjérim i kravjanóje davljénije.</i>
64.	Teď si vezmu fonendoskop a budu poslouchat srdce a plíce.
	Теперь я возьму фонендоскоп, и послушаю сердце и легкие.
	<i>Tipjér ja vazmú fanendaskóp i paslúšaju sjérce i ljóchkije.</i>
65.	Musíme se podívat do úst.
	Мы должны осмотреть полость рта ребенка.
	<i>My dalžný asmatrjét' pólast' rta ribjónka.</i>

66.	<p>Při vyšetření břicha dítě musí ležet, ale pokud to nebude možné, zkusíme je vyšetřit ve Vaší náruči.</p>
	<p>При обследовании живота ребенок должен лежать, но если это будет невозможно, то попробуем обследовать его у Вас на руках.</p>
	<p><i>Přiapsljédavaniji živatá ribjónak dólžen ližát', no jésli éta búdět něvazmóžna, to papróbujem apsljédavat' jevó uvás narukách.</i></p>
67.	<p>Orientačně musíme vyšetřit i genitál dítěte.</p>
	<p>Ориентировочно мы должны обследовать и половые органы ребенка.</p>
	<p><i>Arijentíróvačna my dalžný apsljédavat' i palavýje órgany ribjónka.</i></p>
68.	<p>Nyní potřebujeme vyšetřit moč a krev, můžete zkusit dát dítě vymočít a moč zachytit do této nádoby?</p>
	<p>Теперь мы должны взять на анализ мочу и кровь; попытайтесь, чтобы ребенок помочился, а мочу соберите в эту емкость.</p>
	<p><i>Tipjér my dalžný vzját' naanális mačú i króf, popytájtěs štóby ribjónak pamačíljsja, a mačú sabirítě vétu jómkast'.</i></p>
69.	<p>Pošleme teď dítě na vyšetření ultrazvukem/rentgenem, budete moci být po celou dobu u dítěte.</p>
	<p>Теперь мы отправим ребенка на ультразвуковое обследование / на рентгеновское обследование, Вы можете быть все время с ребенком</p>
	<p><i>Tipjér my atprávím ribjónka naultrazvukavóje apsljédavanije / narengjénafskaje apsljédavanije, vy móžetě byt' fsjo vrjémja sribjónkam.</i></p>
70.	<p>Bude nutné odebrat dítěti krev z prstu/ze žíly.</p>
	<p>Мы должны взять у ребенка кровь из пальца / из вены.</p>
	<p><i>My dalžný vzját' uribjónka króf ispálca / izvjény.</i></p>
71.	<p>Nyní musíme zavést sondu do žaludku/kanylu do žíly a podat infuzní roztok solí a glukózy. Dítě tak dostane touto cestou antibiotika/další léky.</p>
	<p>Теперь мы должны ввести зонд в желудок / канюлю в вену, и ввести инфузионный раствор соли и глюкозы. Таким путем ребенок получит антибиотики / другие лекарства.</p>
	<p><i>Tipjér my dalžný vvěstí zónt vželúdak / kaňúlju vvjénu i vvěstí infuziónnyj rastvór sóli i gljúkózy. takím put'óm ribjónak polúčit antibijótiki / drugíje líkárstva.</i></p>
72.	<p>Výsledky provedených vyšetření ukazují, že je nutné přijetí do nemocnice.</p>
	<p>Результаты проведенных анализов показывают, что необходима госпитализация.</p>

Rizultáty pravěd'ónych análizaf pakázyvajut, što nĕapchadíma gaspitalizácija.

U dítěte do 6 let může být přijat do nemocnice i rodinný příslušník, výjimečně je možný doprovod i u staršího pacienta.

73.

В случае ребенка в возрасте до 6 лет может быть принят в больницу и член семьи, в исключительных случаях возможно сопровождение и пациента/ребенка постарше.

Fslúčaji ribjónka vvózrastĕ došestí lĕt móžet byt' príňat vbalnicu i člen simjí, visključítĕlnych slúčajach vazmóžna sapravažd'énije i pacijénta/ribjónka postárše.